

<p>The Code of Ethics for The Ukrainian Association of Social Workers (UASW)</p>	<p>Етичний кодекс Української асоціації соціальних працівників (УАСП)</p>
<p>Introduction – Scope and objectives</p>	<p>Вступ – Сфера застосування і цілі</p>
<p>The Ukrainian Association of Social Workers (UASW) is the professional association for social workers across the country. The Code of Ethics states the values and ethical principles on which the profession is based. The Association has a duty to ensure as far as possible that its members discharge their ethical obligations and are afforded the professional rights necessary for the safeguarding and promotion of the rights of people who use social work services.</p>	<p>Українська асоціація соціальних працівників (УАСП) є професійним об'єднанням соціальних працівників усієї країни. Кодекс етики визначає цінності та етичні принципи, на яких базується професія. Асоціація зобов'язана забезпечити, наскільки це можливо, виконання її членами своїх етичних зобов'язань і надання професійних прав, необхідних для захисту та просування прав людей, які користуються послугами соціальної роботи.</p>
<p>The Code is binding on all social workers who are UASW members in all roles, sectors and settings in the Ukraine. Social workers have a responsibility to promote and work to the Code of Ethics in carrying out their obligations to people who use social work services, to their employers, to one another, to colleagues in other disciplines and to society.</p>	<p>Кодекс є обов'язковим для виконання всіма соціальними працівниками, які є членами УАСП, на всіх посадах, секторах і в усіх ситуаціях в Україні. Соціальні працівники несуть відповідальність за сприяння і дотримання Кодексу етики під час виконання своїх зобов'язань перед людьми, які користуються послугами соціальної роботи, перед своїми роботодавцями, один перед одним, перед колегами з інших дисциплін і перед суспільством.</p>
<p>This Code of Ethics is based on the Definition of Social Work (International Federation of Social Workers (IFSW) and has also incorporated the Global Social Work Statement of Ethical Principles (2016), IFSW.</p>	<p>Цей Кодекс етики ґрунтується на Визначенні соціальної роботи (Міжнародної федерації соціальних працівників (IFSW), а також містить Глобальну заяву про етичні принципи соціальної роботи (2016), IFSW.</p>
<p>1.0 Background</p>	<p>1.0 Передумова</p>
<p>1.1 Ethics in social work</p>	<p>1.1 Етика в соціальній роботі</p>

<p>Ethical awareness is fundamental to the professional practice of social workers. Their ability and commitment to act ethically is an essential aspect of the quality of the service offered to those who engage with social workers. Respect for equality, worth, and dignity of all people, human rights and a commitment to promoting social justice are at the core of social work practice throughout the world. This UASW Code comprises these principles as well as integrating professional integrity and practice principles.</p>	<p>Етична свідомість є фундаментальною для професійної діяльності соціальних працівників. Їхня здатність і зобов'язання діяти етично є важливим аспектом якості послуг, що пропонуються тим, хто співпрацює з соціальними працівниками. Повага до рівності, цінності та гідності всіх людей, прав людини та відданість просуванню соціальної справедливості є основою практики соціальної роботи в усьому світі. Цей Кодекс УАСП містить ці принципи, а також принципи професійної чесності та практики.</p>
<p>The UASW Code is not designed to provide a detailed set of rules about how social workers should act in specific situations or practice guidance. Rather, by outlining the general ethical principles, the aim is to encourage social workers to reflect on the challenges and dilemmas that face them and make ethically informed decisions about how to act in each particular case in accordance with the values of the profession.</p>	<p>Кодекс УАСП не призначений для надання детального набору правил про те, як соціальні працівники повинні діяти в конкретних ситуаціях, або практичних вказівок. Шляхом окреслення загальних етичних принципів мета полягає скоріше в тому, щоб заохотити соціальних працівників задуматися над викликами та дилемами, з якими вони стикаються, і прийняти етично обґрунтовані рішення про те, як діяти в кожному конкретному випадку відповідно до цінностей професії.</p>
<p>1.2 The international definition of social work (2014)*</p>	<p>1.2 Міжнародне визначення соціальної роботи (2014)*</p>
<p>"Social work is a practice-based profession and an academic discipline that promotes social change and development, social cohesion, and the empowerment and liberation of people. Principles of social justice, human rights, collective responsibility and respect for diversities are central to social work. Underpinned by</p>	<p>«Соціальна робота — це професія, що базується на практиці, і академічна дисципліна, яка сприяє соціальним змінам і розвитку, соціальній згуртованості, а також розширенню можливостей і звільненню людей. Принципи соціальної справедливості, прав людини, колективної відповідальності та поваги до різноманітності є центральними для соціальної роботи. Спираючись на теорії</p>

<p>theories of social work, social sciences, humanities and indigenous knowledge, social work engages people and structures to address life challenges and enhance wellbeing."</p>	<p>соціальної роботи, соціальних наук, гуманітарних наук і знань корінного населення, соціальна робота залучає людей і структури до вирішення життєвих проблем і підвищення добробуту».</p>
<p>www.ifsw.org/what-is-social-work/global-definition-of-social-work</p> <p>Social work in its various forms addresses the multiple, complex transactions between people and their environments. Its mission is to enable all people to develop their full potential, enrich their lives, and prevent dysfunction. Professional social work is focused on problem solving and change. As such, social workers are change agents in society and in the lives of the individuals, families and communities they serve. Social work is an interrelated system of values, theory and practice.</p>	<p>www.ifsw.org/what-is-social-work/global-definition-of-social-work</p> <p>Соціальна робота в її різних формах спрямована на численні складні взаємодії між людьми та їх середовищем. Його місія полягає в тому, щоб дати можливість усім людям повністю розвинути свій потенціал, збагатити своє життя та запобігти дисфункції. Професійна соціальна робота зосереджена на вирішенні проблем і змінах. Таким чином, соціальні працівники є агентами змін у суспільстві та в житті окремих осіб, сімей і громад, яким вони служать. Соціальна робота - це взаємопов'язана система цінностей, теорія і практика.</p>
<p><i>Theory:</i></p> <p>Social work bases its methodology on a systematic body of evidence informed knowledge derived from research and practice evaluation, including local and indigenous knowledge specific to its context. It recognises the complexity of interactions between human beings and their environment, and the capacity of people both to be affected by and to alter the multiple influences upon them including biopsychosocial factors. The social work profession draws on theories of human development and behaviour and social systems to analyse complex situations and to facilitate individual, organisational, social and cultural changes.</p>	<p>Теорія:</p> <p>Соціальна робота базує свою методологію на систематичному масиві фактичних знань, отриманих у результаті досліджень і оцінки практики, включаючи місцеві та знання корінного населення, специфічні для свого контексту. Він визнає складність взаємодії між людьми та їх середовищем, а також здатність людей зазнавати впливу та змінювати численні впливи на них, включаючи біопсихосоціальні фактори. Професія соціальної роботи спирається на теорії людського розвитку та поведінки та соціальних систем для аналізу складних ситуацій і сприяння індивідуальним, організаційним, соціальним і культурним змінам.</p>

<p><i>Practice:</i></p> <p>Social work practice addresses the barriers, inequities and injustices that exist in society. It responds to crises and emergencies as well as to everyday personal and social problems. Social work utilises a variety of skills, techniques, and activities consistent with its holistic focus on persons and their environments. Social work interventions range from primarily person-focused psychosocial processes to involvement in social policy, planning and development. These include counselling, clinical social work, group work, social pedagogical work, and family treatment and therapy as well as efforts to help people obtain services and resources in the community. Interventions also include agency administration, community organisation and engaging in social and political action to impact social policy and economic development. The holistic focus of social work is universal, but the priorities of social work practice will vary from country to country and from time to time depending on cultural, historical, legal and socio-economic conditions.</p>	<p>Практика:</p> <p>Практика соціальної роботи усуває бар'єри, нерівність і несправедливість, які існують у суспільстві. Він реагує на кризи та надзвичайні ситуації, а також на щоденні особисті та соціальні проблеми. Соціальна робота використовує різноманітні навички, техніки та види діяльності відповідно до її цілісної спрямованості на людей та їх оточення. Втручання соціальної роботи варіюються від психосоціальних процесів, орієнтованих на людину, до участі в соціальній політиці, плануванні та розвитку. Це включає консультування, клінічну соціальну роботу, групову роботу, соціально-педагогічну роботу, сімейне лікування та терапію, а також зусилля, спрямовані на те, щоб допомогти людям отримати послуги та ресурси в громаді. Втручання також включають управління агентством, громадську організацію та участь у соціальних і політичних діях для впливу на соціальну політику та економічний розвиток. Цілісний фокус соціальної роботи є універсальним, але пріоритети практики соціальної роботи відрізнятимуться від країни до країни та час від часу залежно від культурних, історичних, правових та соціально-економічних умов.</p>
<p>2.0 Values and ethical principles:</p> <p>2.1 Recognition of the Inherent Dignity of Humanity</p> <p>Social workers recognize and respect the inherent dignity and worth of all human beings in attitude, word, and deed. We respect all persons, but we challenge beliefs and actions of those persons who devalue or stigmatize themselves or other persons.</p>	<p>2.0 Цінності та етичні принципи:</p> <p>2.1 Визнання притаманної людській гідності</p> <p>Соціальні працівники визнають і поважають притаманну гідність і цінність усіх людей у ставленні, словах і вчинках. Ми поважаємо всіх людей, але ми кидаємо виклик переконанням і діям тих людей, які принижують або стигматизують себе чи інших людей.</p>

<p>2.2 Promoting Human Rights</p> <p>Social workers embrace and promote the fundamental and inalienable rights of all human beings. Social work is based on respect for the inherent worth, dignity of all people and the individual and social /civil rights that follow from this. Social workers often work with people to find an appropriate balance between competing human rights.</p>	<p>2.2 Просування Прав Людини</p> <p>Соціальні працівники сприймають і заохочують фундаментальні та невід’ємні права всіх людей. Соціальна робота ґрунтується на повазі до притаманної цінності, гідності всіх людей та індивідуальних і соціальних/громадянських прав, які з цього випливають. Соціальні працівники часто працюють з людьми, щоб знайти відповідний баланс між конкуруючими правами людини.</p>
<p>2.3 Promoting Social Justice</p> <p>Social workers have a responsibility to engage people in achieving social justice, in relation to society generally, and in relation to the people with whom they work. This means:</p>	<p>2.3 Просування Соціальної Справедливості</p> <p>Соціальні працівники несуть відповідальність за залучення людей до досягнення соціальної справедливості по відношенню до суспільства загалом і по відношенню до людей, з якими вони працюють. Це означає:</p>
<p>2.3.1 Challenging Discrimination and Institutional Oppression</p> <p>Social workers promote social justice in relation to society generally and to the people with whom they work.</p> <p>Social workers challenge discrimination, which includes but is not limited to age, capacity, civil status, class, culture, ethnicity, gender, gender identity, language, nationality (or lack thereof), opinions, other physical characteristics, physical or mental abilities, political beliefs, poverty, race, relationship status, religion, sex, sexual orientation, socioeconomic status, spiritual beliefs, or family structure.</p>	<p>2.3.1 Боротьба з дискримінацією та інституційним гнобленням</p> <p>Соціальні працівники сприяють соціальній справедливості по відношенню до суспільства загалом і до людей, з якими вони працюють.</p> <p>Соціальні працівники борються з дискримінацією, яка включає, але не обмежується цим, вік, дієздатність, цивільний стан, клас, культуру, етнічну приналежність, стать, гендерну ідентичність, мову, національність (або її відсутність), погляди, інші фізичні характеристики, фізичні або розумові здібності, політичні переконання, бідність, раса, сімейний стан, релігія, стать, сексуальна орієнтація, соціально-економічний статус, духовні переконання або сімейна структура.</p>
<p>2.3.2 Respect for Diversity</p>	<p>2.3.2 Повага до різноманітності</p>

<p>Social workers work toward strengthening inclusive communities that respect the ethnic and cultural diversity of societies, taking account of individual, family, group, and community differences.</p>	<p>Соціальні працівники працюють над зміцненням інклюзивних спільнот, які поважають етнічну та культурну різноманітність суспільств, враховуючи індивідуальні, сімейні, групові та суспільні відмінності.</p>
<p>2.3.3 Access to Equitable Resources</p> <p>Social workers advocate and work toward access and the equitable distribution of resources and wealth.</p>	<p>2.3.3 Доступ до справедливих ресурсів</p> <p>Соціальні працівники відстоюють і працюють над доступом і справедливим розподілом ресурсів і багатства.</p>
<p>2.3.4 Challenging Unjust Policies and Practices</p> <p>Social workers work to bring to the attention of their employers, policymakers, politicians, and the public situations in which policies and resources are inadequate or in which policies and practices are oppressive, unfair, or harmful. In doing so, social workers must not be penalized.</p> <p>Social workers must be aware of situations that might threaten their own safety and security, and they must make judicious choices in such circumstances. Social workers are not compelled to act when it would put themselves at risk.</p>	<p>2.3.4 Боротьба з несправедливою політикою та практикою</p> <p>Соціальні працівники працюють над тим, щоб привернути увагу своїх роботодавців, політиків та громадськості до ситуацій, коли політика та ресурси є неадекватними або коли політика та практика є репресивними, несправедливими чи шкідливими. При цьому соціальні працівники не повинні бути покарані.</p> <p>Соціальні працівники повинні знати про ситуації, які можуть загрожувати їхній власній безпеці, і вони повинні робити виважений вибір у таких обставинах. Соціальні працівники не змушені діяти, якщо це наражає їх на небезпеку.</p>
<p>2.3.5 Building Solidarity</p> <p>Social workers actively work in communities and with their colleagues, within and outside of the profession, to build networks of solidarity to work toward transformational</p>	<p>2.3.5 Розбудова солідарності</p> <p>Соціальні працівники активно працюють у громадах та зі своїми колегами, як у професії, так і за її межами, щоб побудувати мережі солідарності для роботи над трансформаційними змінами</p>

<p>change and inclusive and responsible societies.</p>	<p>та інклюзивним та відповідальним суспільствам.</p>
<p>3.0 Promoting the Right to Self-Determination</p> <p>Social workers respect and promote people’s rights to make their own choices and decisions, provided this does not threaten the rights and legitimate interests of others.</p>	<p>3.0 Сприяння праву на самовизначення</p> <p>Соціальні працівники поважають і заохочують права людей робити власний вибір і приймати рішення, якщо це не загрожує правам і законним інтересам інших.</p>
<p>4.0 Promoting the Right to Participation</p> <p>Social workers work toward building the self-esteem and capabilities of people, promoting their full involvement and participation in all aspects of decisions and actions that affect their lives.</p>	<p>4.0 Заохочення права на участь</p> <p>Соціальні працівники працюють над формуванням самооцінки та здібностей людей, сприяючи їх повному залученню та участі в усіх аспектах рішень і дій, які впливають на їх життя.</p>
<p>5.0 Respect for Confidentiality and Privacy</p> <p>5.1 Social workers respect and work in accordance with people’s rights to confidentiality and privacy unless there is risk of harm to the self or to others or other statutory restrictions.</p> <p>5.2 Social workers inform the people with whom they engage about such limits to confidentiality and privacy.</p>	<p>5.0 Повага до конфіденційності та приватності</p> <p>5.1 Соціальні працівники поважають і працюють відповідно до прав людей на конфіденційність і недоторканність приватного життя, за винятком випадків, коли існує ризик заподіяння шкоди собі чи іншим або інших законодавчих обмежень.</p> <p>5.2 Соціальні працівники інформують людей, з якими вони співпрацюють, про такі обмеження конфіденційності та приватності.</p>
<p>6.0 Treating People as Whole Persons</p> <p>Social workers recognize the biological, psychological, social, and spiritual</p>	<p>6.0 Ставлення до людей як до цілісних осіб</p> <p>Соціальні працівники визнають біологічні, психологічні, соціальні та духовні виміри життя людей, розуміють і ставляться до</p>

<p>dimensions of people’s lives and understand and treat all people as whole persons. Such recognition is used to formulate holistic assessments and interventions with the full participation of people, organizations, and communities with whom social workers engage.</p>	<p>всіх людей як до цілісних осіб. Таке визнання використовується для формулювання цілісних оцінок і втручань за повної участі людей, організацій і спільнот, з якими працюють соціальні працівники.</p>
<p>7.0 Professional integrity</p> <p>Social workers have a responsibility to respect and uphold the values and principles of the profession and act in a reliable, honest and trustworthy manner:</p>	<p>7.0 Професійна чесність</p> <p>Соціальні працівники зобов’язані поважати та підтримувати цінності та принципи професії та діяти надійно, чесно та гідно довіри:</p>
<p>7.1 Upholding the values and reputation of the profession Social workers should act at all times in accordance with the values and principles of the profession and ensure that their behaviour does not bring the profession into disrepute.</p>	<p>7.1 Підтримка цінностей і репутації професії Соціальні працівники повинні завжди діяти відповідно до цінностей і принципів професії та гарантувати, що їхня поведінка не псує репутацію професії.</p>
<p>7.2 Being trustworthy Social workers should work in a way that is honest, reliable and open, clearly explaining their roles, interventions and decisions and not seeking to deceive or manipulate people who use their services, their colleagues or employers.</p>	<p>7.2 Бути надійними Соціальними працівниками повинні працювати чесно, надійно та відкрито, чітко пояснюючи свої ролі, втручання та рішення та не прагнучи обманювати або маніпулювати людьми, які користуються їхніми послугами, своїми колегами чи роботодавцями.</p>
<p>7.3 Maintaining professional boundaries Social workers should establish appropriate boundaries in their relationships with service users and colleagues, and not abuse their position for personal benefit, financial gain or sexual exploitation.</p>	<p>7.3 Дотримання професійних меж Соціальні працівники повинні встановити належні межі у своїх стосунках із користувачами послуг і колегами, а не зловживати своїм становищем для особистої вигоди, фінансової вигоди чи сексуальної експлуатації.</p>

<p>7.4 Making considered professional judgements Social workers should make judgements based on balanced and considered reasoning, maintaining awareness of the impact of their own values, prejudices and conflicts of interest on their practice and on other people.</p> <p>7.5 Being professionally accountable Social workers should be prepared to account for and justify their judgements and actions to people who use services, to employers and the general public.</p>	<p>7.4 Винесення зважених професійних суджень Соціальні працівники повинні робити судження на основі виважених і зважених міркувань, усвідомлюючи вплив їхніх власних цінностей, упереджень і конфліктів інтересів на їхню діяльність та на інших людей.</p> <p>7.5 Професійна підзвітність. Соціальні працівники повинні бути готові звітувати та виправдовувати свої судження та дії перед людьми, які користуються послугами, роботодавцями та громадськістю.</p>
<p>8.0 Ethical practice principles</p> <p>Social workers have a responsibility to apply the professional values and principles set out above to their practice. They should act with integrity and treat people with compassion, empathy and care.</p>	<p>8.0 Принципи етичної практики</p> <p>Соціальні працівники зобов'язані застосовувати професійні цінності та принципи, викладені вище, у своїй практиці. Вони повинні діяти чесно та ставитися до людей із співчуттям і турботою.</p>
<p>8.1 Developing professional relationships</p> <p>Social workers should build and sustain professional relationships based on people's right to control their own lives and make their own choices and decisions. Social work relationships should be based on people's rights to respect, privacy, reliability and confidentiality. Social workers should communicate effectively and work in partnership with individuals, families, groups, communities and other agencies. They should value and respect the</p>	<p>8.1 Розвиток професійних стосунків</p> <p>Соціальні працівники повинні будувати та підтримувати професійні відносини, засновані на праві людей контролювати власне життя та робити власний вибір і приймати рішення. Відносини в соціальній роботі повинні базуватися на правах людей на повагу, приватність, надійність і конфіденційність. Соціальні працівники повинні ефективно спілкуватися та працювати в партнерстві з окремими особами, родинами, групами, громадами та іншими організаціями. Вони повинні</p>

<p>contribution of colleagues from other disciplines.</p>	<p>цінувати та поважати внесок колег з інших дисциплін.</p>
<p>8.2 Assessing and managing risk</p> <p>Social workers should recognise that people using social work services have the right to take risks and should enable them to identify and manage potential and actual risk, while seeking to ensure that their behaviour does not harm themselves or other people. Social workers should support people to reach informed decisions about their lives and promote their autonomy and independence, provided this does not conflict with their safety or with the rights of others. Social workers should only take actions which diminish peoples' civil or legal rights if it is ethically, professionally and legally justifiable.</p>	<p>8.2 Оцінка та управління ризиком</p> <p>Соціальні працівники повинні визнати, що люди, які користуються послугами соціальної роботи, мають право йти на ризик, і повинні дозволити їм визначати потенційний і фактичний ризик і керувати ним, одночасно намагаючись переконатися, що їхня поведінка не завдає шкоди собі чи іншим людям. Соціальні працівники повинні підтримувати людей у прийнятті обґрунтованих рішень щодо свого життя та сприяти їхній автономії та незалежності, якщо це не суперечить їхній безпеці чи правам інших. Соціальні працівники повинні вживати дій, які применшують громадянські чи законні права людей, лише якщо це виправдано з етичної, професійної та юридичної точки зору.</p>
<p>8.3 Acting with the informed consent of service users, unless required by law to protect that person or another from risk of serious harm</p> <p>Social workers should ascertain and respect, as far as possible, each individual's preferences, wishes and involvement in decision making, whether or not they or other persons have powers to make decisions on the person's behalf. This includes the duty to ascertain and respect a child's wishes and feelings, giving due weight to the child's maturity and understanding, where the law invests power of consent in respect of a child in the parent or guardian. Social workers need to acknowledge the impact of their own informal and coercive power and that of the organisations involved.</p>	<p>8.3 Діяти за інформованою згодою користувачів послуг, якщо цього не вимагає закон для захисту цієї особи чи іншої особи від ризику серйозної шкоди</p> <p>Соціальні працівники повинні з'ясовувати та поважати, наскільки це можливо, переваги, побажання та участь кожної особи у прийнятті рішень, незалежно від того, чи мають вони чи інші особи повноваження приймати рішення від імені цієї особи. Це включає в себе обов'язок з'ясовувати та поважати бажання та почуття дитини, приділяючи належну увагу зрілості та розумінню дитини, якщо закон наділяє повноваженнями щодо згоди щодо дитини батьків або опікунів. Соціальні працівники повинні визнати вплив своєї власної неформальної та примусової влади та влади залучених організацій.</p>

<p>8.4 Providing information</p> <p>Social workers should give people the information they need to make informed choices and decisions. They should enable people to access all information recorded about themselves, subject to any limitations imposed by law. Social workers should assist people to understand and exercise their rights including making complaints and other remedies. Sharing information appropriately. Social workers should ensure the sharing of information is subject to ethical requirements in respect of privacy and confidentiality across agencies and professions, and within a multi-purpose agency.</p>	<p>8.4 Надання інформації</p> <p>Соціальні працівники повинні надавати людям інформацію, необхідну для прийняття свідомого вибору та прийняття рішень. Вони повинні надавати людям доступ до всієї інформації, записаної про них самих, з урахуванням будь-яких обмежень, встановлених законом. Соціальні працівники повинні допомагати людям зрозуміти та реалізувати свої права, включаючи подання скарг та інші засоби захисту. Належний обмін інформацією. Соціальні працівники повинні забезпечити, щоб обмін інформацією відповідав етичним вимогам щодо недоторканності приватного життя та конфіденційності між агентствами та професіями, а також у рамках багатоцільового агентства.</p>
<p>8.5 Using authority in accordance with human rights principles</p> <p>Social workers should use the authority of their role in a responsible, accountable and respectful manner. They should exercise authority appropriately to safeguard people with whom they work and to ensure people have as much control over their lives as is consistent with the rights of others.</p>	<p>8.5 Використання влади відповідно до принципів прав людини</p> <p>Соціальні працівники повинні відповідально, підзвітно та з повагою використовувати авторитет своєї ролі. Вони повинні застосовувати повноваження належним чином, щоб захистити людей, з якими вони працюють, і забезпечити, щоб люди мали такий контроль над своїм життям, який відповідає правам інших.</p>
<p>8.6 Empowering people</p> <p>Social workers should promote and contribute to the development of positive policies, procedures and practices which are anti-oppressive and empowering. They should respect people's beliefs, values, culture, goals, needs, preferences, relationships and affiliations. Social workers should recognise their own prejudices to ensure they do not discriminate against any person or group. They should ensure that services are offered and delivered in a</p>	<p>8.6 Розширення можливостей людей</p> <p>Соціальні працівники повинні заохочувати та сприяти розвитку позитивної політики, процедур і практик, які є антирепресивними та розширюють можливості. Вони повинні поважати переконання людей, цінності, культуру, цілі, потреби, уподобання, відносини та приналежність. Соціальні працівники повинні визнавати власні упередження, щоб переконатися, що вони не дискримінують будь-яку людину чи групу.</p>

<p>culturally appropriate manner. They should challenge and seek to address any actions of colleagues who demonstrate negative discrimination or prejudice.</p>	<p>Вони повинні гарантувати, що послуги пропонуються та надаються відповідно до культури. Вони повинні оскаржувати будь-які дії колег, які свідчать про негативну дискримінацію чи упередження, і шукати відповіді на них.</p>
<p>8.7 Challenging the abuse of human rights</p> <p>Social workers should be prepared to challenge discriminatory, ineffective and unjust policies, procedures and practice. They should challenge the abuse of power and the exclusion of people from decisions that affect them. Social workers should not collude with the erosion of human rights or allow their skills to be used for inhumane purposes such as systematic abuse, detention of child asylum seekers and threats to family life of those in vulnerable positions.</p>	<p>8.7 Боротьба з порушенням прав людини</p> <p>Соціальні працівники повинні бути готові кинути виклик дискримінаційній, неефективній і несправедливій політиці, процедурам і практиці. Вони повинні боротися зі зловживанням владою та недопущенням людей до прийняття рішень, які їх стосуються. Соціальні працівники не повинні вступати в змову з порушенням прав людини або дозволяти використовувати свої навички для нелюдських цілей, таких як систематичне жорстоке поводження, затримання дітей-шукачів притулку та загрози сімейному життю тих, хто перебуває в уразливому становищі.</p>
<p>8.8 Maintaining confidentiality</p> <p>Social workers should respect the principles of confidentiality that apply to their relationships and ensure that confidential information is only divulged with the consent of the person using social work services or the informant. Exceptions to this may only be justified on the basis of a greater ethical requirement such as evidence of serious risk or the preservation of life. Social workers need to explain the nature of that confidentiality to people with whom they work and any circumstances where confidentiality must be waived should be made explicit. Social workers should identify dilemmas about confidentiality and seek support to address these issues.</p>	<p>8.8 Збереження конфіденційності</p> <p>Соціальні працівники повинні поважати принципи конфіденційності, які застосовуються до їхніх стосунків, і гарантувати, що конфіденційна інформація розголошується лише за згодою особи, яка користується послугами соціальної роботи, або інформатора. Винятки з цього можуть бути виправдані лише на підставі більшої етичної вимоги, наприклад доказів серйозного ризику або збереження життя. Соціальним працівникам необхідно пояснити природу такої конфіденційності людям, з якими вони працюють, і будь-які обставини, за яких конфіденційність необхідно не дотримуватися, повинні бути чітко вказані. Соціальні працівники повинні визначити дилеми щодо конфіденційності та шукати підтримки для вирішення цих проблем.</p>

<p>8.9 Striving for objectivity and self-awareness in professional practice</p> <p>Social workers should reflect and critically evaluate their practice and be aware of their impact on others. Social workers should recognise the limits of their practice and seek advice or refer to another professional if necessary to ensure they work in a safe and effective manner.</p>	<p>8.9 Прагнення до об'єктивності та самосвідомості у професійній діяльності</p> <p>Соціальні працівники повинні рефлексувати та критично оцінювати свою практику та усвідомлювати свій вплив на інших. Соціальні працівники повинні усвідомлювати межі своєї практики та звертатися за порадою до іншого фахівця, якщо це необхідно, щоб забезпечити безпечну та ефективну роботу.</p>
<p>8.10 Using professional supervision and peer support to reflect on and improve practice</p> <p>Social workers should take responsibility for ensuring they have access to professional supervision and discussion which supports them to reflect and make sound professional judgements based on good practice. BASW expects all employers to provide appropriate professional supervision for social workers and promote effective team work and communication.</p>	<p>8.10 Використання професійного нагляду та підтримки з боку однолітків для аналізу та вдосконалення практики</p> <p>Соціальні працівники повинні взяти на себе відповідальність за забезпечення доступу до професійного нагляду та обговорення, що допоможе їм розмірковувати та робити обґрунтовані професійні судження на основі належної практики. BASW очікує, що всі роботодавці забезпечать належний професійний нагляд за соціальними працівниками та сприятимуть ефективній командній роботі та спілкуванню.</p>
<p>8.11 Taking responsibility for their own practice and continuing professional development</p> <p>Social workers should develop and maintain the attitudes, knowledge, understanding and skills to provide quality services and accountable practice. They need to keep up to date with relevant research, learning from other professionals and service users.</p>	<p>8.11 Взяття на себе відповідальності за власну практику та безперервний професійний розвиток</p> <p>Соціальні працівники повинні розвивати та підтримувати ставлення, знання, розуміння та навички для надання якісних послуг і підзвітної практики. Їм потрібно бути в курсі відповідних досліджень, навчатися в інших спеціалістів і користувачів послуг.</p>
<p>8.12 Contributing to the continuous improvement of professional practice</p> <p>Social workers should strive to create conditions in employing agencies and in their countries where the principles of the Code</p>	<p>8.12 Сприяння постійному вдосконаленню професійної практики</p> <p>Соціальні працівники повинні прагнути створити умови в агентствах працевлаштування та в їхніх країнах, де принципи Кодексу обговорюються, оцінюються та дотримуються на практиці.</p>

<p>are discussed, evaluated and upheld in practice. They should engage in ethical debate with their colleagues and employers to share knowledge and take responsibility for making ethically informed decisions. They should endeavour to seek changes in policies, procedures, improvements to services or working conditions as guided by the ethics of the profession.</p>	<p>Вони повинні брати участь в етичних дебатах зі своїми колегами та роботодавцями, щоб обмінюватися знаннями та брати на себе відповідальність за прийняття етично обґрунтованих рішень. Вони повинні прагнути домогтися змін у політиках, процедурах, покращенні послуг або умов праці, керуючись етикою професії.</p>
<p>8.13 Taking responsibility for the professional development of others</p> <p>Social workers should contribute to the education and training of colleagues and students by sharing knowledge and practice wisdom. They should identify, develop, use and disseminate knowledge, theory and practice. They should contribute to social work education, including the provision of good quality placements, and ensure students are informed of their ethical responsibilities to use the Code in their practice.</p>	<p>8.13 Взяття на себе відповідальності за професійний розвиток інших</p> <p>Соціальні працівники повинні робити свій внесок у освіту та навчання колег і студентів, ділячись знаннями та практичною мудрістю. Вони повинні виявляти, розвивати, використовувати та поширювати знання, теорію та практику. Вони повинні сприяти освіті соціальної роботи, включаючи надання якісних місць, і гарантувати, що студенти поінформовані про їхні етичні обов'язки щодо використання Кодексу у своїй практиці.</p>
<p>8.14 Facilitating and contributing to evaluation and research</p> <p>Social workers should use professional knowledge and experience to engage in research and to contribute to the development of ethically based policy and programmes. They should analyse and evaluate the quality and outcomes of their practice with people who use social work services.</p>	<p>8.14 Внесок та сприяння оцінюванню та дослідження</p> <p>Соціальні працівники повинні використовувати професійні знання та досвід, щоб брати участь у дослідженнях і сприяти розробці етично заснованої політики та програм. Вони повинні аналізувати та оцінювати якість і результати своєї практики з людьми, які користуються послугами соціальної роботи.</p>
<p>8.15 Ethical Use of Technology and Social Media</p> <p>The ethical principles in this Statement apply to all contexts of social work practice, education, and research, whether it involves direct face-to-face contact or through use of</p>	<p>8.15 Етичне використання технологій і соціальних мереж</p> <p>Етичні принципи в цій Заяві застосовуються до всіх контекстів практики соціальної роботи, освіти та досліджень, незалежно від того, чи</p>

digital technology and social media. Social workers must recognize that the use of digital technology and social media may pose threats to the practice of many ethical standards including but not limited to privacy and confidentiality, conflicts of interest, competence, and documentation and must obtain the necessary knowledge and skills to guard against unethical practice when using technology.

Йдеться про прямий особистий контакт чи через використання цифрових технологій і соціальних мереж. Соціальні працівники повинні усвідомлювати, що використання цифрових технологій і соціальних медіа може створювати загрози дотриманню багатьох етичних стандартів, включаючи, але не обмежуючись, приватність і конфіденційність, конфлікт інтересів, компетенцію та документацію, і повинні отримати необхідні знання та навички, щоб охороняти проти неетичної практики під час використання технологій.